



Guía pal profesoráu



Trabayar pa comer Producción y alimentación na Asturias tradicional

Trabayar pa comer

Producción y alimentación na Asturias tradicional

Guía pal profesoráu



Al pueblu asturianu, protagonista d'esta historia
que cuntamos

A Vicente Fernández Benítez, que nun llogró ver
esti trabayu acabáu

Autores

Vicente Fernández Benítez (†)
Juan Alfonso Fernández García
Xicu Fernández García
Adolfo García Martínez
Juaco López Álvarez
Luis Martínez Lorenzo
José Ángel Muñoz Fuente
M^a de los Ángeles Prieto Vergara
Ramón Rodríguez Rodríguez
Jesús Suárez López
Mariano Suárez Rodríguez
Jesús Villa Gutiérrez

Torna a cargu del Serviciu de Torna al Asturianu del
Conseyu de la Mocedá de Xixón.

Edita:

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular.
Ayuntamiento de Xixón-Gijón

Collaboren:

Muséu del Pueblu d'Asturies
Oficina de Normalización Llingüística

Coordina:

José Ángel Muñoz Fuente
Departamentu d'Educación (www.gijon.es/educacion)

Diseñu:

Manuel Fernández y Luis Vallina

Portada:

Modesto Montoto. *Campesinos llabrando una tierra,*
hacia 1915. Coleición Muséu del Pueblu d'Asturies (MPd'A)

Depósit u ilegal:

AS 02758-2014 (obra completa n'asturianu - 3 volúmenes)

2ª edición: 2014

Datos 1ª edición impresa (2002):

La 1ª edición d'esta obra se imprimióse en papel nel
añu 2002 con una tirada de 800 exemplares
y fízose cola ayuda de la Conseyería d'Educación y Cultura
del Principáu d'Asturies.

Fotomecánica:

Fotomecánica Principado

Impresión:

Gráficas Rigel

Depósit u ilegal:

AS/3465/02

ISBN: 84-87741-56-8

ISBN obra completa: 84-87741-68-1 (o.c.)

Pa consiguir exemplares impresos, o pa cualquier
consulta o suxerencia tocántenes a esta publicación, pues
ponete en contactu col Departamentu d'Educación,
Centru de Cultura Antiguu Institutu, cai Xovellanos
n^u 21, 2^u; 33201 Xixón; llamando al teléfonu del
Departamentu 985 181 048; o por mediu'l corréu
lletrónicu educación.fmc@gijon.es



Esta obra distribúyese baxo una llicencia de
Creative Commons Reconocencia
NonComercial-CompartirIguual 4.0 Internacional.

Índiz

1. Calter del proyectu	9
1.1. Dellos criterios y convenciones	9
Idiomes y toponimia	9
Usu del xéneru	10
2. Orientaciones didáutiques	10
3. Temes trataos	11
4. Correspondencia col currículu oficial	12
5. Estructura de la unidá didáctica	13
5.1. Descripción xeneral de los conteníos	15
Conteníos referíos a los conceutos	15
Conteníos referíos a los procedimientos	18
Conteníos referíos a actitúes, valores y normes	18
5.2. Seguimientu de la unidá	18
I Introducción	18
Trabayar pa comer	18
II Investigando	19
La producción	19
La unidá básica d'esplotación: la casería	19
La agricultura	19
La ganadería	19
El monte y otres producciones	20
La pesca	20
Feries y mercaos	20
Trabayar y cantar: Los asturianos y la música	21
6. Bibliografía	22

I. Calter del proyeutu

El presente trabayu surge del porgüeyu compartíu pola Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidá Popular del Ayuntamientu de Xixón y el Centru de Profesores y Recursos de Xixón pa ufiertar dellos instrumentos que favorezan una meyor conocencia d'Asturies, nesti casu, de la fase hestórica que suel denomase sociedá tradicional.

Dientro de la ufierta d'actividaes pal cursu 1996-97 realizada por estes dos instituciones, constituyóse'l Seminariu de Trabayu sobre la Sociedá Tradicional Asturiana. Tal seminariu ta formáu por un conxuntu de persones con estremaes trayectories formatives y profesionales, pero rellacionaes toes elles cola nuesa realidá educativa y cultural.

La referencia foi dende'l entamu'l trabayu realizáu en Cantabria pol Grupu de Hestoria "Rafael Altamira": *La sociedad rural tradicional. Cantabria*¹. De toes maneres, polo que nagua'l seminariu nun ye dafechamente comparable. Nel nuesu casu, el presente trabayu ta nidiamente determináu pola existencia en Xixón del Muséu del Pueblu d'Asturies – Muséu de la Gaita asina como una ufierta regular de recursos y actividaes educatives nos centros escolares dende'l Departamentu de Programes Educativos, dambos servicios dependientes de la mentada Fundación.

Debío a esi doble empobinamientu: escolinos per un llau, visitantes del Muséu y xente interesao per otru- el trabayu concretase en tres volúmenes baxo'l títulu xenéricu de *Trabayar pa comer. Producción y alimentación na Asturies tradicional*, quier responder tanto a les necesidaes del aula como a les de xente interesao en xeneral.

La obra, editase en castellanu y asturianu y ta formada por tres volúmenes complementarios:

1. Documentación xeneral. Nesti volume inxérense dellos anexos rellacionaos con pesos y midíes;

monedes; glosariu, bibliografía xeneral y otros recursos.

2. Unidá didáctica.

3. Guía pal profesoráu.

Tal estructura busca ser afayadiza pal usu de cualesquier públicu posible.

I.1. Dellos criterios y convenciones Idiomes y toponimia

Cuntando col calter del trabayu, dedicáu al estudiu de la sociedá tradicional asturiana, yera necesario establecer unos criterios llingüísticos per aciu de los que se reflexara de un mou fiel y eficaz la esencia de lo estudiáu. Nesti sen, viose el trabayu n'asturianu, asina como en castellanu. Dos foron los motivos cimeros. El primeru ye que la llingua asturiana ye un niciu d'identidá cultural que nun se pue dixebrar de la realidá sociocultural d'Asturies cuando se nagua por estudiála y entendela. La segunda razón foi'l porgüeyu de poder ufiertar un material curricular nuevu n'asturianu a la comunidá educativa.

Pa finir, fíxose tamién un criteriu toponímicu. Anguaño na actual "Llei d'usu y promoción del asturiano" apaec, ente otres coses, que "los topónimos tendrán el nome oficial nel so mou tradicional". Poro, y por respetu a la nuesa tradición en tolos sos ámbitos, nes dos versiones llingüístiques del trabayu, úsase la toponimia tradicional: l'asturiana.

Usu del xéneru

Con calter xeneral, y siguiendo les orientaciones al rodiu d'ello, prefer usase pallabres xenériques qu'incluyen tanto a muyeres como a homes: "profesoráu" enantes que "los profesores y les profesoras". En cualesquier casu, nun se fizo d'ello daqué esclusivo y, poro úsase'l masculín como xenéricu toles vegaes nes que poner otra cosa fadría'l testu repetitivu.

¹ Vid. Bibliografía

2. Orientaciones didáutiques y principios de procedimientu

La unidá didáctica empobínase a la Educación Secundaria Obligatoria, n'especial al Segundu Ciclu. De toos moos, nun quixo llimitase'l so usu n'otros niveles y ámbitos educativos, polo que s'iguó tentando que pudiera adautase pa usala nellos. Nun solo eso, sinón que, magar que'l tema ta pensáu y desendolcáu como una tupida unidá integral, dexa trabayar de mou temáticu y parcial los materiales nel aula, si asina lo aconseyen les circunstancies didáutiques o temporales que'l profesor tien que valorar en cada casu.

El nuesu proyeutu necesita siempre la participación y trabayu del profesoráu; tien que ser esti'l que desendolque'l so llabor acordies col so programa y coles necesidaes concretes del so grupu d'alumnos.

Pa facer esta unidá didáctica, tuvimos en cuenta un esquema de modelu didácticu formáu polos elementos que vienen darréu:

- . oxetivos o envises
- . conteníos
- . actividaes
- . evaluación

Xuntamos los oxetivos colos conteníos que se van trabayar acordies col orde d' oxetivos y conteníos per ciclos fechu pol M.E.C.

No que cinca a les actividaes, y sobre manera al so orde, siguimos el criteriu qu' apaez nos principales grupos de desarrollu curricular en ciencias sociales y nel qu' apaezen sobre too tres estayes:

1. Plantegamientu del tema

Autoconciencia de les ideas previes
Presente

2. Consiguimientu de nueva información

Comparanza con conceutos superiores - Aplicación a nueves situaciones
Pasáu-Presente

3. Conclusiones

Autoconciencia del cambéu conceutual que se dio
Presente-Futuru

Pal desendolque de la unidá didáctica na clas consideramos importantes dalgunos *principios de procedimientu* (Grupo Cronos, 1995: 30) y que son, ente otros:

- Contar colos saberes, esperiencias y perspeutives del alumnáu.
- Esplicitar la estructura conceutual de los conteníos d' enseñanza.
- Amosar dafechu la dimensión problemática y estremada del conocimientu social.
- Facer favoratibles situaciones de deprendimientu que faciliten el surdimientu y el conflictu d' ideas, la comunicación.
- Facer una esbilla del tipu d' actividaes, adautándoles al grupu concretu.
- Promover actividaes de deprendimientu que favorezan la cooperación y aprendimientu ente xente igual.
- Favorecer la capacidá d' autoevaluación del alumnáu.
- A efectos d' evaluación, considerar los estremaos ritmos de progresu, ufiertando actividaes graduales y diversificaes acordies coles capacidaes individuales.
- Usar métodos ya instrumentos variaos d' evaluación.

Les actividaes que se proponen tenten de cubrir delles facetes:

- Categoríes temporales.
- Categoríes espaciales.
- Esplicaciones históriques rellacionaes cola empatía pa metenos nel contestu.
- Esplicaciones causales, buscar la causalidá múltiple a través d' interrelaciones.
- Conceiciones de l' historia: dase cuenta de los estremaos puntos de vista, relativismu.
- Esbilla de les fontes históriques. Trátase de qu' estes seyan de lo más estremao.
- Interpretación d' información de variada tipoloxía (histórica, xeográfica, económica, antropolóxica, cultural, llingüística, lliteraria) y formatu (testual, estadística, gráfica, iconográfica,...).
- Cata y recoyida d' información: histórica, encuestes,...
- Representación gráfica de datos estadísticos cenciellos.
- Exercicios de síntesis pa torgar la distraición y algamar conclusiones. Necesítense pal final de la unidá, pero tamién tienen qu' entrecalase.

Al rodiu de la tresversalidad, tentamos d' entamar actividaes rellacionaes con dellos aspeutos perimportantes que tengan que ver col asuntu cimero: l'esmoecimientu medioambiental, el papel de la muyer;

la solidaridá y el compromisu social, el cuidáu de la dieta y la salú, la práutica d' un consumu responsable, etc.

Hai tamién delles consideraciones que nos paecen necesaries pa llevar el tema al aula, y qu' apaecen darréu como suxerencies:

- Refugar una imaxe inmóvil y estable socialmente. La sociedá tradicional conoz cambeos, magar que son más lentos que los d' anguaño, y tamién tensiones y engarradielles. Nun hai namái un grupu d' aldeanos, sinón aldeanos socialmente estremaos; lo mesmo pasa con otres clases o grupos sociales.

- Refugar tamién la conceición enquivocada de que los "antiguos" son xente atrasao, menos intelixente, capacitao y, en xeneral, inferior a nós. Tres esta idea ta la del progresu que fai que lleguemos a un únicu mundu posible, el d' anguaño. Cuestionar de xemes en cuando too esto: hai formaciones históriques que tenemos qu' explicar:

- Valorar cómo la sociedá aldeana tradicional fai un usu respetuosu del mediu natural, porque deprendió que la rellación equilibrada ente población, esplotación y entornu ye condición necesaria pa la so supervivencia.

- Valorar l' entornu como daqué qu' hai que respetar porque guarda la nuesa historia, que nun s' atopa namái nos museos sinón tamién nos restos de la cultura material y popular aldeana. Deponder a valorar los vestixos "informales" del pasáu.

3. Temes trataos

Nesta unidá, centrarémonos na primer rellación qu' establez la humanidá cola natura, que debe garantizar la so supervivencia ensin qu' aquella se desanicie. El filu conductor pa estudiar la producción sedrá l' alimentación, una de les primeres necesidaes que tien de satisfacer cualquier coleutivu humanu, y en rellación con aquella, el trabayu, el puxu y los medios necesarios pa consiguir los productos necesarios.

Nuna sociedá con una enclina al autoconsumu y con una economía de sostenimientu dedicada cuasi n' esclusiva al mercáu interior, el territoriu arreyarase pa satisfacer esta primera necesidá. Amás, l' alimentación sedrá un bon niciu pa saber el nivel de vida, la posición social, mentalidá y otres actividaes de los aldeanos y de les demás clases y grupos sociales. Nesti sen, l'alimentación ye un pernidiu reflexu de la sociedá qu' estudiamos. Enfocar esti tema dende l' alimentación

pue servir pa que l' estudiante tome una actitú relaxada, pola so proximidá a lo cotanes, a los saberes y esperiencias diaries del alumnáu, faciendo posible un aprendimientu más *empáticu* respetu a temes consideraos académicos y cafiantes, como son la historia y la economía.

No que cinca a los conteníos procedimentales, encamentarase dafechu l' adquisición d'aceños y téuniques de trabayu con fontes históriques. L' averamientu a delles menes y formatos de fontes, que n'abondo s'amuesen al trabayu del alumnú, fadráse dulces y col sofitu del profesor. Como se diz más abaxo, el trabayu n'andecha deberá cuidase nesta unidá. Talmente, amás de polo grande y complexo de los conteníos trataos, la dura d'esta unidá ye especialmente llarga. El tiempu que se dedique a ella sedrá bonu pa los conteníos posteriores más complexos.

Pa facilitar una meyor conocencia de la sociedá tradicional asturiana a travís del filu conductor escoyíu, estructurarase la unidá en tres estayes temátiques cimeres: el trabayu, el comerciu y la cultura; esto ye, la producción de los productos alimenticios, la so distribución y comercialización (feries y mercaos) y la realidá cultural, especialmente la musical, xenerada al rodiu los alimentos.

La unidá empieza con un entamu nel que s'analiza cómo se concreta una idea básica (trabayar pa comer) na Asturias tradicional. Dende'l atalantamientu sobre la familia, la cocina y la dieta, pasando pelos medios de producción y les rellaciones de trabayu, pónense los medios conceutuales afayadizos pa comprender meyor aquella sociedá que ta baxo dures condiciones d'esplotación y sostenimientu.

Dientro del apartáu qu'estudia la producción, l'aniciu ye l'estudiu de la casería como unidá básica de producción, falándose tamién de cereales, güertos, frutos secos, ganadería, pesca y bebés.

Sígue-y l'apartáu referíu a les feries y mercaos, que repasa'l mapa comercial de la dómina, la rede de tresportes y comunicaciones, la llexislación comercial, los precios,... y permítenos crear una idea final sobre la rellación ente producción, comercialización, sostenimientu, dineru y rellaciones de poder.

L'apartáu caberu rellaciona les menes de producción que prauticaron les clases populares asturianas cola realidá sociocultural fecha por elles, n'especial colos sos moos d'ociu y el so patrimoni musical.

Nos dos primeros capítulos trabáyase'l tratamientu de fontes, métodos d'investigación y demás menes

d'actividaes enantes mentaes, asina como delles actividaes empobinaes a comprobar cómo consiguen nueves conocencies (vocabulariu, téuniques de trabayu, aplicación de conocencies adquiries).

No que se refer a los procesos d'evaluación de los trayayos fechos pol alumnáu a partir de la unidá, suxérese valorar, ente otres coses, les cuestiones que vienen darréu:

- Gueta de fontes d'información histórica.
- Trabayu ya interpretación d'información histórica de tipoloxía y formatu estremaos.
- Pasos del métodu científicu n'Historia.
- Dominiu de les categoríes temporales y espaciales.
- Interrellación de fechos, causes y esplicaciones históriques.
- Capacidá de síntesis conclusiva.
- Usu correutu del vocabulariu temáticu específicu y del propiamente históricu.
- Llinguaxe escritu: presentación y espresión.
- Capacidá de facer significativos los resultaos.
- Comunicación d'idees sobre'l tema, visión ya igua de conflictos ente elles.
- Cooperación nel aprendizamientu.
- Ritmu de progresu afayadizu a la capacidá individual.
- Capacidá d'autoevaluación.

4. Correspondencia col currículu oficial

Nun estableciendo entavía'l Gobiernu asturianu un diseñu curricular propiu, la referencia que s'utiliza nel presente trabayu ye'l conteníu nel Real Decretu 134/1991 de 6 de setiembre, qu'establez el currículu de la Educación Secundaria Obligatoria pa lo que daquella yera l'ámbitu territorial de xestión del Ministeriu d'Educación y Ciencia. Como necesaria compensación a la falta d'un currículu propiu, úsense les posibilidaes recoyies na Disposición adicional primera del nomáu decretu, de mou que la unidá non solo entama de la realidá cultural asturiana sinón qu'en tou momentu ye respetada como contestu imprescindible pa la comprendedera de la nuesa sociedá tradicional.

Asina pues, con esta unidá didáctica quier facilitase'l trabayu de los conteníos contemplaos nos bloques que vienen darréu:

- BI 3 - L'actividá humana y l'espaciu xeográficu.
- BI 4 - Sociedaes históriques.

- BI 5 - Sociedá y cambéu nel tiempu.

La unidá didáctica pretende desendolcar los conteníos terminales d'etapa señalaos nos criterios d'evaluación que vienen darréu:

- Carauterizar los principales sistemes d'esplotación agraria qu'hai nel mundu, identificando y atopando dalgunos exemplos representativos de los mesmos, y usar tal carauterización p'analizar la entreseca d'alimentos qu'hai en dalguna rexón o país subdesarrolláu, asina como dellos problemes de l'agricultura (criteriu nº 4)

- Ordenar y representar gráficamente la evolución que sufrió dalgún aspeutu significativu de la vida humana (rasgos de la vida cotidiana, de les condiciones materiales de vida, de la organización política, vezos y creencies, etc.) a lo llargo de diferentes dómines históriques, amosando los principales momentos de cambéu nesa evolución (criteriu nº 9)

- Indicar nuna determinada sociedá o cultura preindustrial, histórica o actual, exemplos de los vínculos qu'hai ente dellos aspeutos de la so organización social, sistema de parentescu, nivel de desendolque téunicu y creencies, reconociendo'l valir de munchos de los sos llogros (criteriu nº 13)

- Identificar los rasgos cimeros de la sociedá del Antiguu Réxime y analizar nesi contestu dalgún de los fechos más bultables de la nuesa historia na dómina moderna (criteriu nº 14)

- Identificar los rasgos cimeros de les revoluciones industrial y lliberal burgueses ya indicar, per aciu d'exemplos bultables, les grandes tresformaciones que vivió nestos dos últimos sieglos (criteriu nº 15)

- Facer, col sofitu del profesor, una cenciella investigación de calter descriptivu sobre dalgún fechu o tema llocal, tocando xeres d'investigación direuta (trabayu de campu, encuestes, entrevistes, gueta y consulta de prensa, fontes primaries, etc.) amás de la consulta d'información complementaria y comunicar de mou nidu los resultaos del estudiu (criteriu nº 27)

5. Estructura de la unidad didáctica

I. ENTAMU

1. Dime lo que comes y diréte quién yes.
 2. Praos y ganaos.
- Presente

II. INVESTIGANDO

1. La unidad básica de producción: La casería y la familia.

2. La producción agrícola.
 3. La producción ganadera.
 4. La producción del monte.
 5. La pesca.
 6. Los destinos de la producción: caltenimientu y mercaos.
 7. La música
- Pasáu-Presente

III. CONCLUSIONES

Presente-Futuru

MACROCONSECUENCIAS	CONTENIDOS Y ACTIVIDADES	MEDIOS	SITUACIONES D'APRENDIMIENTO
FASES D'APRENDIMIENTO I. Entamu	I. ENTAMU 1. Evaluación inicial. Facer explícites les conceiciones previes, entamar el tema y crear contradicciones tratando'l tema de l'alimentación aldeana. 2. Centrar el tema de la producción y amosar el plan de trabayu a seguir.	Testos lliterarios. Testos alministrativos. Testos historiográficos. Testos xurídicos. Llitteratura de tradición oral. Fontes estadístiques y fiscales.	Diálogu profesor/alumnu sobre l'alimentación tradicional. Encuesta previa Trabayu en pequeños grupos. Alderique sobre'l resultáu del cuestionariu.
II. Investigación	II. INVESTIGANDO I. La producción I.1. La casería como unidá básica de producción. Desequilibriu ente producción agrícola y consumu. Economía de sostenimientu y mercáu. I.2. L'agricultura, los cereales: tipos, propiedá de la tierra, sistema de cultivu, diverses utilidaes del cereal, la fechora del pan, el maíz. I.2.1. El güertu: producción, asitiamientu, sema. I.3. La ganadería: especies y races, organización de les tierres, utilidá y aprovechadura alimenticia (el gochu, la mantega, el quesu), les abeyes y la miel. I.4. El monte y otros producciones. I.5. La pesca: instituciones reguladores, costeres, artes y caladeros, embarcaciones, comercialización. 2. Les feries y mercaos como destín de cierta producción. Productos que se comercien, mapa de feries y mercaos, tresportes y comunicaciones n'Asturies, el poder del dineru, el tiempu pa comerciar, el comerciu y l'alimentación familiar. 3. Trabayar y cantar. Los asturianos y la música: el trabayu en casa, el trabayu fuera casa, el descansu, instrumentos musicales, papeles sexistes na producción musical, el cantu y el baile.	Mapes conceptuales. Mapes xeopolíticos. Dibuxos. Grabaos. Semeyes. Material musical tradicional.	Amosamientos introductorios del profesor. Trabayu en pequeños grupos. Sofitu del profesor a los grupos. Recurrir a los puxos didáuticos pa caltener l'interés. Esposición de los resultaos parciales por parte de los grupos con esplicaciones complementaries del profesor. Elaboración sintética y estructural de tola información pol profesor d'acordies col cuadru xeneral de conteníos.
III. Conclusiones	III. CONCLUSIONES Evaluación sumativa. De los conteníos temáticos hai que destacar la importancia de la complexidá ya interdependencia de les producciones ente sí y col mediu natural. Insistir n'adquirir téuniques d'análisis y crítica de fontes. Poder aplicar los conteníos estudiaos a otros momentos. Volver sobre'l tema de l'alimentación como criteriu d'análisis pal estudiu d'una comunidá.		Trabayu individual y alderique en grupu grande. Esposición profesor.

5.1. Descripción xeneral de los conteníos

Conteníos referíos a los conceutos

Los esquemes conceutuales de referencia utilizaos pa esti trabayu son los del Grupu Cronos, ellaboraos pal so proyeutu del mesmu nome, y el del Grupu d' Historia "Rafael Altamira", pal trabayu yá citáu sobre Cantabria.

- Trabayar pa comer. Un pueblu que produz pa satisfacer les sos primeres necesidaes como grupu social: alimentos, vistíos, vivienda, pagu de tributos,... El mediu físicu, nesti casu Asturias, impón-y al grupu social unes condiciones naturales qu' afeuten a la producción de so. Ensin embargu, tamién l' aición d' esti grupu posibilita producciones nun adautaes al mediu natural, lo que permite analizar y comprender qu' un territoriu humanizáu ye, especialmente, el resultáu de condicionantes d' orde económicu, social y cultural.

- Unu de los conteníos conceutuales más difíciles, y tamién más importantes ye'l de sistema económicu. Nel estudiu de l' Asturias tradicional, tenemos de ver la comprensión d'esti conceutu dende'l anális d'una difícil economía agrícola de caltenimientu, qu' intentaba compensar los sos déficits cola actividá ganadera, y en menor midida cola collaboración de producciones artesanales destinaes en parte al mercáu. Esta actividá económica agrícola y ganadera alcontraba un complementu nos recursos naturales qu'ofrecía'l monte, qu'amortiguaben en parte miserias y tensiones sociales. L'estudiu de los mecanismos de mercáu rumpen la posible visión estática d'aquella sociedá a la hora de consiguir los sos bienes, amás de permitir identificar les diferencies ente un sistema económicu d'Antiguu Réxime y otru de mercáu.

- Dende la perspeutiva de los conteníos, esta unidá presenta ún de los sos exes más importantes nel vocabulariu. Daes les cuestiones que se traten y los oxetivos formativos que se quieren, úsase y explícase un ampliu vocabulariu, rellacionáu con diversos aspectos temáticos:

- Conceutos económicos ya históricos: economía de mercáu, mercáu nacional, economía de caltenimientu, renta, autoconsumu, autarquía, multifundistes, arrendadores, importación, esportación, revendedores, tratantes, gremios,...

- Conceutos d'organización político-económica: conceyu, Xunta Xeneral d'Asturies, Ordenances, ferries,

mercaos, rexidores d'abastos, paz de mercáu, paz del camín,...

- Conceutos d'organización socio-económica: quintana, mayorazu, filandón, esfoyaza, andecha, romería, amagüestu,...

- Vocabulariu agropecuariu: casina, carreña, horru, escanda, ferrería, braña, pipa, panizu,...

- Elementos de la cultura material: calamiyeres, zanfona, cacía, gradia, ferrada, ruxideres,...

- Referente a los datos: pesos y midíes tradicionales, monedes, topónimos, catastros,...

Les esplicaciones inclúes na unidá y el vocabulariu anexu a la mesma nun deben ser les úniques ferramientes de trabayu d'esti importante apartáu, polo que se suxiere la ellaboración d'un ficheru propiu.

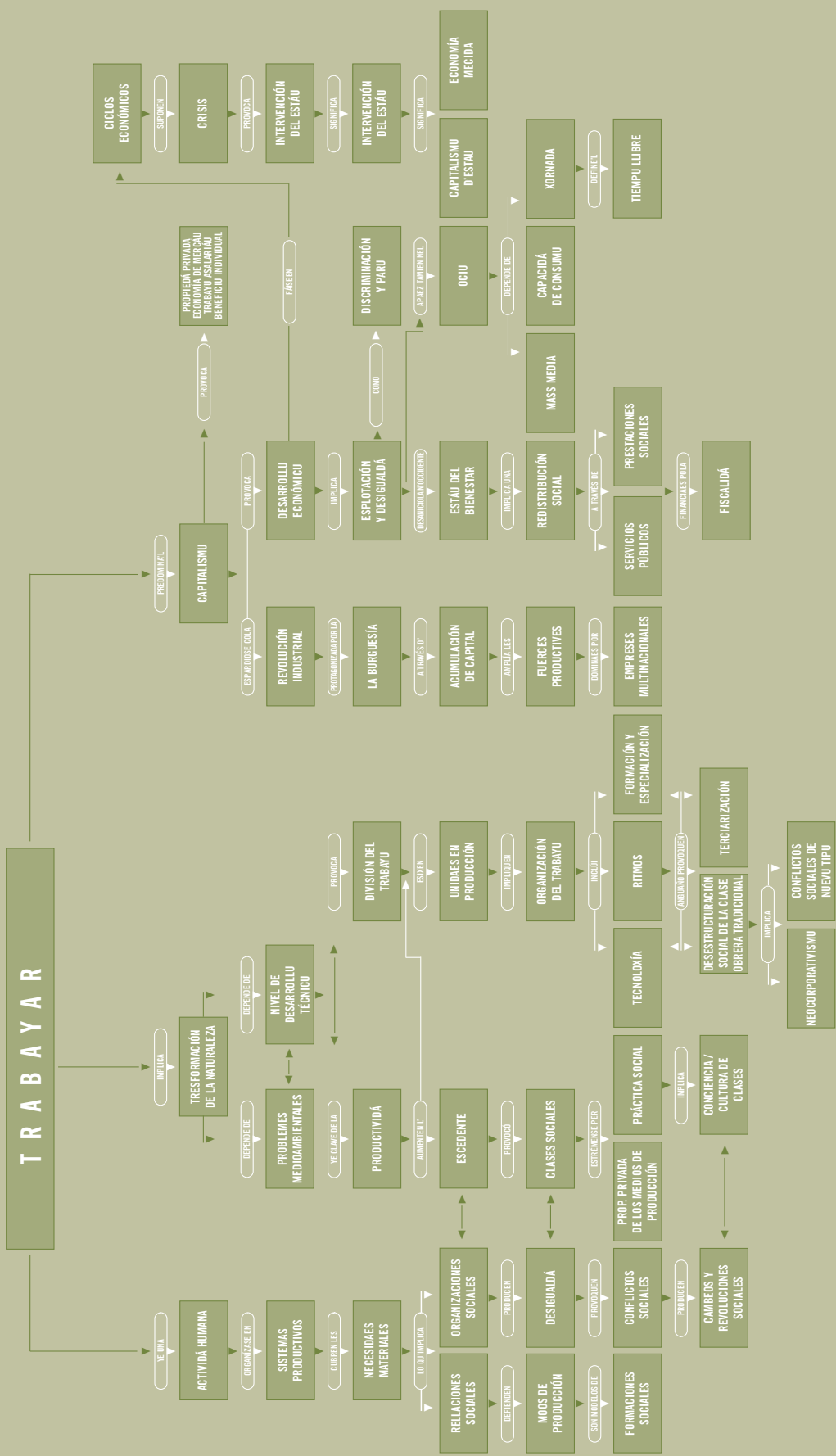
- L'anális global qu'esta unidá fai de toa una sociedá nun solo permite, sinón que demanda un planteamientu interdisciplinariu del trabayu nel aula. L'aportación de les Ciencies Sociales tendrá de ser la más amplia pa posibilitar la comprensión de los componentes xeográficos, históricos y económicos que presenta esta unidá. Pero habrá que dir a les Ciencies Naturales p'analizar y comprender los condicionantes del mediu natural, la flora y la fauna. Y sedrá tamién imprescindible facer frente a la unidá colos recursos qu'ofrez l'área de Llingua y Lliteratura asturiana, daes les necesidaes y constantes referencies al nuesu patrimoniu, especialmente topomimia, vocabulariu rellacionáu cola cultura tradicional, lliteratura de tradición oral,.... Tampoco son ayenes les posibilidaes del área de Llingua y Lliteratura Española pol usu de fontes lliteraries nesi idioma pa conseguir datos e información histórica.

Conteníos referíos a los procedimientos

Con esta unidá nun se quier namái que tocar el deprendimientu conceutual sinón tamién la conocencia y dominiu de procedimientos básicos. Sobre esti aspectu, señálense los cuatro criterios que paecen más importantes.

- Investigar trayayando con fontes informatives de distinta tipoloxía (históriques, xeográfiques, económicas, antropolóxicques, culturales, llingüístiques, lliteraries,...) y formatu (testual, estadísticu, gráficu, iconográficu, mapes diccionarios,...)

- Tener el vezu de respetar nel trabayu l' escalonamientu natural de la investigación científica:



EL MEDIU NATURAL



conseguir la información y analizarla; deducir y ampliarla; sistematización, aplicar la información y valorarla per aciu del contraste en situaciones nuevas.

- Combinar el trabayu n'equipu con otres fórmules de trabayu, amás dando-y la mayor importancia. Ye posible tocar l'estudiu de diferentes partes de la unidá cola aplicación de distintos métodos de trabayu, meciendo la esplicación maxistral, el trabayu a comuña, l'estudiu individual, la explotación de resultaos, los informes individuales...

- Deben usase reforzamientos de deprendimientu. Pa facilitar esti procedimientu, esta unidá incluye suxerencies de recursos talos como videos, material multimedia, visites, información n'internet, recoyida de datos de campu, etc.

Conteníos referíos a actitúes, valores y normes

- La reflexón sobre la nuesa historia na so fase de sociedá tradicional nun quier ser señardose y tien que valir p'apreciar la evolución y el cambéu d'una comunidá nel contestu de la historia universal.

- L'estudiu global de la sociedá tradicional asturiana tamién permite da-y puxu a valores coleutivos, talos como tolo que tenga que ver cola identidá d'Asturies, la so historia, la so cultura y la so llingua.

- Tien qu'afianzase una actitú que permita valorar como fontes históriques y como patrimoniu cultural coleutivu tolos elementos que constituyeron o posibilitaron aquella sociedá tradicional: arbrías de llabranza o ganaderes, cultivos tradicionales, elementos arquitectónicos, arqueoloxía industrial, fórmules d'organización social, lliteratura de tradición oral, música popular...

- La producción resume'l calter de los aldeanos asturianos naquella sociedá tradicional, al empar qu'amuesa'l delicáu equilibriu que tien que mantenesese ente la producción de bienes sacaos de la naturaleza y les necesidaes humanas.

L'augmentu d'una de les producciones sobre les demás por una rápida o mayor satisfacción de les necesidaes del grupu, ruempe l'equilibriu desendolcándose milenta problemes de tipu ambiental (degradación del mediu natural, deforestación y procesos d'ermu, contaminación, etc.) y social (crisis demográfiques, tensiones sociales, delincuencia, emigración, probeza, etc.). D'esti principiu, válidu pa toles circunstancies y dómines, pue surdir l'algame de valores

y actitúes p'hacia l'usu correutu y conservación del mediu ambiente.

5.2. Siguiemientu de la unidá

I. Introducción

Esplicitar los oxetivos del estudiu a realizar tanto nel ámbitu xeográficu ya históricu (l'Asturies tradicional o precapitalista) como nel ámbitu social (el de los aldeanos asturianos).

Trabayar pa comer

Facer esplicites les idees previes y les vivencies familiares sobre producción preindustrial, producción industrial, trabayu asalariáu y alimentación. Facilitar un estímulo cercanu pa tratar el tema de l'alimentación, como exe temáticu de la unidá.

- Dende les vivencies familiares, analizar les diferentes formes de trabayu y rrellación llaboral: preindustrial-industrial, empresariu-asalariáu.

- Trabayar con diferentes fontes d'información (artística, testimonios escritos) pa elaborar una primer idea sobre l'alimentación de la clase trabajadora na Asturies tradicional.

- Elaboración d'una primera llista de materies primes que formaben parte de l'alimentación de daquella y de la d'agora.

- Puesta en común y recoyida d'opiniones sobre les idees previes respuesto a l'alimentación.

II. Investigando

Nesti capítulu, que ye ensin nenguna dulda, el fundamental de la unidá, preséntense tres grandes estayes: la producción, les feries y mercaos y la música. Trátase l'estudiu de lo que se produz, del destín de producción y de les manifestaciones de cultura musical qu'arrodien l'actividá productiva y comercial.

Pero en toos estos casos faise siguiendo un esquema d'investigación que quier desenvolver l'estudiu analíticu y reflexivu d'una situación histórica y l'algame de conclusiones d'aprendimientu que se puen aplicar a investigaciones feches darréu. Asina, nos tres bloques temáticos repítense un mesmu esquema de trabayu buscando respuestes a estes entrugues: ¿qué?, ¿pa qué?, ¿ónde y cuándo?, ¿cómo?.

La producción

La unidad básica d' explotación: la casería

Partir d'una realidá concreta de l'Asturies tradicional, la casería, pa rrellacionar les nociones de propiedá de la tierra, explotación de la tierra y clases sociales. Reconocer na casería una fórmula socioeconómica y sociocultural d'esplotación de la tierra.

La agricultura

Los cereales

Siendo tan amplia la gama temática al tratar l'actividá agrícola, optóse por afondar nel aspeutu más representativu de la mesma: los cereales. N'Asturies ye imprescindible falar d'una cultura del pan y, por estensión, de la cultura de los cereales. Amás del so altor alimenticiu, tanto pa la xente como pal ganáu, tien d'estudiase la función social de la producción del cereal: como referencia impositiva y mediu de pagu, como factor determinante del calendariu agrícola, como xenerador d'actividaes preindustriales y profesionales (construcción d'horros y paneres, molinos), como orixe d'una amplia tradición cultural y de fórmules d'organización social,...

- Conocer los cereales que se plantaben n'Asturies, cantidaes, precios,...
- Per aciu del anális de fontes documentales, aclárase l'oxetu de cultivu de cereales: l'alimentación básica de la familia, el pagu de rentes ya impuestos y la contribución a l'alimentación del ganáu.
- Con datos estadísticos, gráficos, mapes xeográficos y mapes del tiempu, dispónense los elementos teóricos que permitan comprender la rrellación ente cereales y el calendariu vital/laboral de les distintes comunidaes agrícolas asturianas.
- La conservación del cereal y la so tresformación en farina y pan quier comprendese non solo dende la necesaria realidá material (horros, paneres, molinos, hornos...) y dende'l so importante componente socioeconómicu, sinón tamién dende la so pergrande importancia cultural: el cereal y el pan como xeneradores d'un campu cultural específicu, reflexáu na toponimia, na arquiteutura, nel llinguaxe, na lliteratura de tradición oral, na música y, en xeneral, en vida y vezos de tou un pueblu.

Los cultivos del güertu

A la escontra de la producción cerealística, la del güertu constituía una reserva familiar ayena al control

fiscal. Ensin embargu nun quedaba fuera de la regulación llegal, y esti aspeutu, la ordenación xurídica del güertu nel contestu de la casería y les tierres, analízase porque resulta imprescindible pa entender la importancia del güertu na economía de la familia asturiana tradicional.

- La definición del conceutu de casería o quintana, colos sos elementos y dependencies, facilita l'asitiamentu del güertu nesti conxuntu de producción agropecuaria. La realización d'un esquema d'esti conxuntu asegura la visión y comprensión del mesmu.
- La tipoloxía y organización de los güertos, los sos tamaños, les sos unidaes de midida, el so tratamientu catastral, la so producción, son aspeutos trataos, sobre too, per aciu del estudiu de fontes documentales y tamién gráfiques.
- Ye importante, asina, la comprensión del ciclu de producción del güertu. Esti aspeutu ye meyor trabayalu per aciu de la recoyida de datos, que bien pue facese como trabayu de campu. El tratamientu y l'anális sistematizáu de la información recoyida, pa lo que se proponen unos modelos de fichas de trabayu, permitirá la ellaboración de les conclusiones referíes a esti apartáu.
- L'anális y alderique de tres documentos históricos quier facilitar conclusiones sobre'l güertu y el so influxu social: na alimentación, nel repartu del trabayu familiar, nos intercambios mercantiles, nes ferramientes y los procesos de producción...

La ganadería

La comprensión del modelu d'economía del campu d' esta época tien qu'alcanzar la interrelación ente l'actividá agrícola y ganadera. Pa ello, da una visión pergrande de los principales aspectos que definen l'actividá ganadera na Asturies tradicional.

- Les estremaes especies y races de ganáu, de les que s'ufierta información cuantitativa diacrónica.
- Los rexímenes de tenencia y explotación del ganáu.
- La organización de los pastos acordies col usu social y la regulación llegal (ordenances parroquiales, ordenances asturianas).
- Los datos d'estudiu que sobre la cuestión amuesa la toponimia tradicional, centrándose nel estudiu de les brañes.
- La rrellación ente l'actividá ganadera y l'alimentación de los paisanos tócase al final pero, pola so importancia, dende milenta perspeutives. Los productos alimenticios que se saquen del ganáu.

L'intercambiu y la venta de productos. Les abeyes y el miel. La matanza del gochu. Los precios de la carne. El caltenimientu de los alimentos. La climatoloxía y la producción d'alimentos.

- Pero, con toa esta información ye interesante, sobre too, el desarrollu del procesu que determine, asocie, compare y llegue a conclusiones sobre l'alimentación de les clases populares y d'otres clases sociales na Asturias tradicional y na d'anguaño. Con esti envís, ufiértense ferramientes d'información y deprendimientu sobre los rexímenes alimenticios, incluyendo, amás, datos de 1860.

El monte y otres producciones

Trátase d'estructurar una interpretación del monte distinta de la corriente, de la que lu entiende como una simplaya realidá orográfica o un elementu del paisaxe. Testos esbillaos d'ordenances municipales, informes oficiales y diccionarios quieren resaltar el papel importante que tien el monte na estructura socioeconómica de la nuesa sociedá tradicional y, sobre manera, la so condición de fonte de recursos escontra la mesma. Pa ello escocóse la castaña como frutu d'especial protagonismu alimenticiu ya económicu.

- L'alimentación probe y la fame como realidaes enforma conocíes na sociedá tradicional asturiana.
- La explotación económica del monte: el pastu pal ganáu, el repoblamientu forestal como necesidá, la recoyida de la castaña, la recoyida de lleña,...
- La castaña: como alimentu, como madera, como abonu y como actividá comercial.

Amás d'esto, plantéguense delles actividaes pa reflexonar al rodiu'l papel de la sidra y la pataca na alimentación de les clases populares asturianas.

- La comparanza ente les bebíes tradicionales y les modernes: composición, comerciu...
- Los estremaos sistemas de producción d'esos dos tipos de bebíes.
- L'orixe de la pataca y el so tratamientu fiscal inicial.
- La pataca y la fame.

La pesca

L'actividá pesquera tuvo siempre n' Asturias una destacada función alimenticia ya económica. Una parte de la nuesa sociedá, la mariñana, dedicóse sobre too a

estes artes p'asegurase'l sustentu. Ye, poro, imprescindible ver lo tocante a la pesca dende aspectos estremaos pero complementarios: la xeografía, la bioloxía, la economía, la organización sociollaboral, l'urbanismu y l'arquitectura, l'alimentación...

- La realidá de la nuesa xeografía ufierta un primer averamientu a esta actividá. Asina entámase con un estudiu someru a la nuesa costa: ríos, conques hidrográfiques y puestos pesqueros.
- Pero na actividá pesquera nun hai namái que componentes xeográficos y biolóxicos; tamién ye necesario comprendela dende una perspeutiva social ya económica, pa lo que surden estremaes posibilidaes d'estudiu de les funciones d'asistencia y de regulación llaboral qu'exercien los gremios y cofradíes de marinos.

- De les diferentes menes de pexes nun interesa namái'l nome sinón tamién la so clasificación dende un puntu de vista alimenticiu y esto no que se refier tanto a la pesca na mar como en ríu.

- La importancia de la pesca na estructura económica d'esta sociedá tradicional ye bultable nos casos de sobreesplotación pesquera, pa lo que se recopiló documentación sobre la sobreesplotación de la ballena.

- Un pueblu que nun domina les téuniques de conservación de los alimentos ta empobináu a la fame. Poro, los marineros desendolcaron los sos propios métodos de conservación del pescáu, munchos d'ellos de tradición secular.

- Les villes marineres d' Asturias son la concreción urbanística d'una actividá llaboral y un modelu económicu. Ye importante conocer l'arquitectura que surge d'ello y el tipu de vida de la so xente.

Feries y mercaos

Dempués del estudiu de la producción de la sociedá tradicional, esti apartáu quier asitiar les sos formes d'actividá comercial (feries y mercaos) nel contestu económicu descritu:

Producción pal autoconsumu y economía de sostenimientu.

- Pa entamar, pue proponese al alumnáu que faigan una llista colos sitios onde se fabriquen les prendas qu'ellos visten o'l material qu'usen. Tamién puen facer lo mesmo colos productos alimenticios que tienen en casa o colos que se vienden nun supermercau. L'análís

de los resultaos d'esti trabayu permite comparar los conceutos d'economía abierta y el d'economía de sostenimientu.

- Tienen qu'estudiase les feries y mercaos dende perspeutives y funciones estremaes: mecanismos de regulación de les producciones, reflexu de la vida económica de la xente del campu, sitios d'intercambiu de los pequeños restos de producción, formes de ganar dineru pa pagar la renta y a Hacienda, sitios d'alcuentru y acontecimientos sociales, medios pa completar la dieta alimenticia y abastecese d'artículos non producidos pola unidá familiar; actividá económica que se reflexa na identidá cultural y social...

- La información surdida de datos histórico-estadísticos ye daqué básicu nesti apartáu. La rellación de los productos davezu más vendidos en feries y mercaos, y tamién los datos de consumu por persona y añu permiten ver tanto les dures condiciones de vida como'l tipu d'alimentación de les clases populares. Toos estos datos sedrán un sofitu pa estructurar una valoración de la estensión ya importancia de l'actividá comercial, que sedrá más bona de facer si los datos aparecen enantes con ferramientes d'estadística gráfica.

- De lo anterior, de la ellaboración d'un mapa de feries y mercaos, de la información sacada d'un testu lliterariu cola descripción costumista y sociolóxica d'un mercáu tradicional, y del estudiu de la rede de trespertes y comunicaciones que facía posible'l comerciu tradicional, puen establecese rellaciones ente'l pasáu y el presente d'esta realidá, constatando lo que quedó y los cambeos qu'introduxo la economía de mercáu.

- Namái que dende la comprensión previa d'esta actividá comercial pue avanzase p'hacia l'entendimientu del so influxu y rellación con una sociedá de clases: la propiedá de la tierra y de los medios de producción, la producción d'artículos d'alimentación y consumu, los salarios o ingresos económicos acordies cola clas social, la dieta alimenticia en rellación colos anteriores condicionantes.

complexes y determinantes nuna sociedá tradicional, como son:

- Arropar rituales y ceremonies.
- Facilitar determinaes fórmules de rellación social.
- Facer más bonu'l llabor; sobre manera'l del aldeanu.
- Ayudar a crear y tresmitir la tradición oral.
- Xenerar, dientro de les sos posibilidaes, actividá económica.

Trabayar y cantar. Los asturianos y la música

Tien que valorase nes manifestaciones musicales la so función más esterna, la folgancia. Pero tamién ye necesario dase cuenta d'otres funciones más

6. Bibliografía

Bardavio, Antoni, et al.: *Fonts en les ciències socials. Instruments per el estudi de les societats*, Ed. Graó, col. Biblioteca de Guix, n° 105, Barcelona 1996.

Cronos-Asklepios: "Ideas para el diseño y desarrollo de un proyecto curricular en el área de Ciencias Sociales, Geografía e Historia. (Educación Secundaria Obligatoria)", Grupo Cronos (coord.): *Proyectos de enseñanza de las Ciencias Sociales (Educación Secundaria Obligatoria)*, Amarú Ed., Salamanca, 1991, pp. 62 y ss.

Cronos, Grupo: *Proyecto Cronos. Ciencias Sociales, Historia y Geografía. 2º ciclo de la Educación Secundaria Obligatoria. Guía del Profesor. Proyecto didáctico Quirón* n° 75, Ed. Ministerio de Educación y Ciencia - Ed. de la Torre, Madrid, 1995.

Gil Saura, Encarna y Peris Albentosa, Tomàs: *Interroguem el passat recent. El mètode indagatori en la classe d'Història*, Germanía, Alzira, Valencia 1995.

Grupo de Historia "Rafael Altamira": *La sociedad rural tradicional. Cantabria*. Universidad de Cantabria, Santander, 1994.

Ínsula Barataria, Grupo (Coord.): *Enseñar y aprender Ciencias Sociales. Algunas propuestas de modelos didácticos*. Mare Nostrum, Madrid, 1994.

Ministerio de Educación y Ciencia: *Diseños curriculares*, Ministeriu d'Educación y Ciencia, Madrid, 1992
 Rozada Martínez, José M^a : "Sobre el desarrollo de un método para la enseñanza de las Ciencias Sociales", *Boletín de Xeografía, Historia Ciencias Sociales, CEPS* d'Avilés, Xixón Nalón y Uviéu. 1991

